

Министерство сельского хозяйства РФ
ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный аграрный университет»
факультет «Сервис и туризм»
центр «Профессиональная иноязычная коммуникация»



УЧЕБНЫЙ ПЛАН

программы дополнительного образования

УТВЕРЖДАЮ

Ректор Волгоградского ГАУ

д.с. –х.н., профессор

А.С. Овчинников

« 1 » _____ 2015 г.

Переводчик в сфере профессиональной

коммуникации

(квалификация специалиста)

очная форма обучения, 2 года

(форма, срок обучения)

Категория слушателей – студенты 3-5 курсов основных специальностей, бакалавры и магистры основных направлений.

Цель – профессиональная переводческая подготовка.

Режим занятий – 10-12 часов аудиторных часов занятий в неделю.

Набор 2015 года

Выпуск 2017 года

№ п/п	Наименование дисциплины	Бюджет времени (количество часов)				Самостоятельная работа обучаемых	Форма промежуточного контроля		
		всего	В т.ч. аудиторные занятия	Из них лекции	Из них практические и семинарные занятия		Контрольная работа	Зачет	Экзамен
1	2	3	4	5	6	7	8		
1	Общепрофессиональные дисциплины	800	670	74	596	130			
1.1	Введение в языкознание	70	50	20	30	20	+		+
1.2	Основы теории изучаемого языка (английский, немецкий)	140	110	34	76	30			
	1. Лексикология	50	40	12	28	10	+		+
	2. Теоретическая грамматика	50	40	12	28	10	+		+
	3. Стилистика	40	30	10	20	10	+	+	
1.3	Практический курс изучаемого языка (английский, немецкий)	520	450	-	450	70	+		+
1.4	Стилистика русского языка и культура речи	70	60	20	40	10	+		+
2	Специальные дисциплины	700	580	40	540	120			
2.1	Теория перевода	70	50	20	30	20	+	+	+
2.2	Практический курс профессионально- ориентированного перевода	330	300	-	300	30	+	+	+

2.3	Практикум по письменному переводу	70	2	-	-	70	+	+	
2.4	Элективный курс деловой иноязычной коммуникации	100	180	20	60	20	+	+	
	Итого часов теоретической подготовки	1370	1202	114	1136	270			
	Количество контрольных работ						10		
	Количество зачетов							5	
	Количество экзаменов								7
	Переводческая практика (комплексная стажировка)*	50				50		+	
	Итоговая аттестация	100							
	Защита выпускной квалификационной работы**	100							
	ВСЕГО ЧАСОВ	1520							

*** Включены:**

-задания на перевод (с русского на иностранный и с иностранного языка на русский) деловых документов, связанных с деятельностью специалистов в соответствующих направлениях работы агропромышленного комплекса;

-формирование тезауруса профессионально-ориентированной лексики и клишированных переводческих соответствий (форма отчетности – представление профессионально-ориентированного тезауруса в виде двуязычных терминологических словарей соответствующей специальности или направления деятельности АПК.

** Выбор тем для написания и защиты выпускной квалификационной работы осуществляется обучаемыми из списка предлагаемых тем по теории перевода с привлечением результатов, полученных во время прохождения переводческой практики в организациях региона или на предприятиях АПК.

Проректор по международным связям
и дополнительному образованию

 Е.Н Патрина

Декан факультета сервиса и туризма

 Э.Э.Бараташвили

Заведующий центром «Профессиональная
иноязычная коммуникация»

 А.В. Олянич